

l'aplicació de l'Acord sobre readmissió entre la Comunitat Europea i la Federació de Rússia de 25 de maig de 2006 (d'ara endavant denominat «l'Acord»),

Prenent en compte l'apartat 2 de l'article 11 i la lletra f) de l'apartat 1 de l'article 20 de l'Acord,
Han convingut:

Article 1.

La disposició relativa a la pròrroga del termini de resposta a una sol·licitud de readmissió, que preveu l'apartat 2 de l'article 11 de l'Acord, no és aplicable en les relacions entre les parts.

Article 2.

La part requerida pot, en casos excepcionals i de conformitat amb l'article 12 de l'Acord, motivar la denegació d'una sol·licitud de readmissió sobre la base de la impossibilitat de comprovar en el termini establert els elements de prova que indiquen els annexos 3B i 5B de l'Acord.

Article 3.

L'aplicació d'aquest Protocol d'execució no afecta les disposicions de l'Acord.

Article 4.

Aquest Protocol d'execució pot ser modificat per comú acord entre les parts.

Article 5.

La vigència d'aquest Protocol d'execució cessa en el mateix moment que l'Acord.

Article 6.

Aquest Protocol d'execució entra en vigor a partir de la data en què es notifiqui la seva signatura al Comitè de conformitat amb l'apartat 2 de l'article 20 de l'Acord.

Mentre no es rebí la notificació esmentada, les parts han d'aplicar aquest Protocol d'execució amb caràcter provisional a partir de la data d'entrada en vigor de l'Acord.

Fet a Moscou, l'1 de febrer de 2007, en dos exemplars, cadascun en llengües espanyola i russa, i tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya,	Per la Federació de Rússia,
<i>Francisco Javier Elorza Cavengt,</i>	<i>Konstantin Olegovix Romodanovski,</i>
Ambaixador d'Espanya a Moscou	Director del Servei Federal de Migració

Aquest Protocol d'execució s'aplica provisionalment des de l'1 de juny de 2007, data de l'entrada en vigor de l'Acord entre la Comunitat Europea i la Federació de Rússia sobre readmissió, signat a Sotxi el 25 de maig de 2006, segons estableix el seu article 6.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 4 de setembre de 2007.–El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

19394 *APLICACIÓ provisional del Protocol de modificació del Conveni entre el Regne d'Espanya i la Federació de Rússia sobre activitats dels centres culturals de 15 de novembre de 2001, fet a Moscou el 24 de setembre de 2007. («BOE» 269, de 9-11-2007.)*

PROTOCOL DE MODIFICACIÓ DEL CONVENI ENTRE EL REGNE D'ESPANYA I LA FEDERACIÓ DE RÚSSIA SOBRE ACTIVITATS DELS CENTRES CULTURALS DE 15 DE NOVEMBRE DE 2001

Les parts en el Conveni entre el Regne d'Espanya i la Federació de Rússia sobre activitats dels centres culturals de 15 de novembre de 2001 (d'ara endavant «el Conveni»),

Conscients de la importància que adquireix per als dos països la presència en els seus territoris de centres culturals que contribueixin a la difusió del patrimoni cultural i les llengües de l'altra part,

Conscients de la necessitat que els centres culturals exercixin les seves funcions amb la màxima eficàcia,

I amb la voluntat de concretar la seva intenció de cooperar en aquesta matèria, en especial a través de la concessió de determinades exempcions als centres culturals,

Han convingut:

Article 1.

S'introdueixen les modificacions següents en el Conveni:

1) L'article II del Conveni queda redactat en els termes següents:

«Article II.

1. Els centres han de desenvolupar les seves activitats en el territori de la part d'estada de conformitat amb la legislació d'aquesta part, llevat que aquest Conveni prevegi una altra cosa. Sense perjudici del que disposa l'article VII d'aquest Conveni, les activitats del Centre Espanyol no estan sotmeses a la legislació de la Federació de Rússia sobre organitzacions sense ànim de lucre.

2. Sense perjudici de les disposicions d'aquest Conveni, a efectes fiscals, les parts consideren els centres organitzacions educatives.

3. Sobre la base del principi de reciprocitat, les parts eximeixen els centres de l'obligació d'obtenir llicències (autoritzacions) per a l'activitat educativa que preveu la seva legislació.»

2) En el segon paràgraf de l'article III s'han de substituir les paraules «adjunt al Govern de la Federació de Rússia» per les paraules següents: «adjunt al Ministeri d'Afers Exteriors de la Federació de Rússia».

3) S'exclou el segon paràgraf de l'article V.

4) L'article X s'ha de complementar amb les paraules següents: «llevat que aquest Conveni prevegi una altra cosa».

5) El primer paràgraf de l'article XII del Conveni s'ha de substituir pel text següent:

«Sobre la base del principi de reciprocitat, les parts exoneren els centres dels impostos relacionats amb les activitats que aquests desenvolupin d'acord amb aquest Conveni i amb els béns i serveis que s'adquireixin o utilitzin per garantir-ne el funcionament, a excepció de l'impost sobre el valor afegit, en el qual s'ha d'aplicar la legislació del país d'estada.

Els centres han de presentar informes tributaris i estan subjectes al control fiscal d'acord amb la legis-

lació de cada part. En aquest cas, s'ha de tenir en consideració l'estatut dels centres que estableix l'article III d'aquest Conveni.»

6) S'inclou en el Conveni l'article XII bis, redactat de la manera següent:

«Article XII bis.

Les parts renunciïn mútuament a les reclamacions en matèria tributària, relacionades amb les activitats dels seus centres, que hagin exercit abans d'entrar en vigor aquest Protocol i no poden exigir la devolució dels impostos que hagin pagat amb anterioritat a l'entrada en vigor d'aquest Protocol.»

Article 2.

Aquest Protocol s'aplica de forma provisional des de la data de la seva signatura, a excepció de l'apartat 6 de l'article 1.

Aquest Protocol entra en vigor el dia de l'última notificació per escrit del compliment per les dues parts dels respectius procediments estatals interns necessaris per a l'entrada en vigor d'aquest.

Fet a Moscou el 24 de setembre de 2007, en dos exemplars, en idiomes espanyol i rus, i tots dos textos són igualment autèntics.

Pel Regne d'Espanya

Per la Federació de Rússia

Javier Elorza Cavengt,
Ambaixador d'Espanya
a la Federació de Rússia

Aleksandr V. Grusxko,
Viceministre d'Afers
Exteriors de la Federació
de Rússia

Aquest Protocol de modificació del Conveni entre el Regne d'Espanya i la Federació de Rússia sobre activitats dels centres culturals de 15 de novembre de 2001 s'aplica provisionalment (a excepció de l'apartat 6 de l'article 1) des del 24 de setembre de 2007, data de la seva signatura, segons estableix el seu article 2.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 16 d'octubre de 2007.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors i de Cooperació, Francisco Fernández Fábregas.

19458 *APLICACIÓ provisional de l'Acord euromediterrani d'aviació entre la Comunitat Europea i els seus estats membres, d'una banda, i el Regne del Marroc, de l'altra, fet a Brussel·les el 12 de desembre de 2006. («BOE» 271, de 12-11-2007.)*

ACORD EUROMEDITERRANI D'AVIACIÓ ENTRE LA COMUNITAT EUROPEA I ELS SEUS ESTATS MEMBRES, D'UNA BANDA, I EL REGNE DEL MARROC, DE L'ALTRA

El Regne de Bèlgica,
La República Txeca,
El Regne de Dinamarca,
La República Federal d'Alemanya,
La República d'Estònia,
La República Hel·lènica,
El Regne d'Espanya,
La República Francesa,
Irlanda,
La República Italiana,
La República de Xipre,
La República de Letònia,

La República de Lituània,
El Gran Ducat de Luxemburg,
La República d'Hongria,
Malta,
El Regne dels Països Baixos,
La República d'Àustria,
La República de Polònia,
La República Portuguesa,
La República d'Eslovènia,
La República Eslovaca,
La República de Finlàndia,
El Regne de Suècia,
El Regne Unit de la Gran Bretanya i Irlanda del Nord,

Parts contractants en el Tractat constitutiu de la Comunitat Europea, denominades d'ara endavant «estats membres», i

La Comunitat Europea, denominada d'ara endavant «la Comunitat».

D'una banda, i

El Regne del Marroc, denominat d'ara endavant «el Marroc».

De l'altra,

Amb la voluntat de promoure un sistema internacional d'aviació basat en la competència lleial entre companyies aèries amb la mínima interferència i regulació per part de l'Estat;

Amb la voluntat de facilitar l'expansió de les oportunitats del transport aeri internacional, mitjançant iniciatives com ara el desenvolupament de xarxes de transport aeri que satisfacin adequadament les necessitats dels passatgers i els expedidors en relació amb els serveis de transport aeri;

Amb la voluntat de brindar a les companyies aèries la possibilitat d'oferir al viatger i a l'expedidor preus i serveis competitiu en mercats oberts;

Amb la voluntat que tots els àmbits del sector del transport aeri, inclosos els treballadors de les companyies aèries, es beneficiïn d'un acord de liberalització;

Amb la voluntat de garantir el grau més alt de seguretat i protecció del transport aeri internacional, i reafirmant la seva greu preocupació davant els actes o amenaces contra la protecció de les aeronaus que posen en perill la seguretat de les persones i els béns, afecten negativament l'explotació del transport aeri i minen la confiança pública en la seguretat de l'aviació civil;

Prenent nota del Conveni sobre aviació civil internacional, obert a la signatura a Chicago el 7 de desembre de 1944;

Amb la voluntat de garantir la igualtat de condicions de competència a les companyies aèries;

Reconeixent que les subvencions públiques poden afectar negativament la competència entre companyies aèries i posar en perill els objectius bàsics d'aquest Acord;

Afirmant la importància de la protecció del medi ambient en el desplegament i l'aplicació de la política internacional d'aviació i reconeixent els drets dels estats sobirans a prendre les mesures adequades amb aquesta finalitat;

Assenyalant la importància de la protecció del consumidor, incloses les mesures que preveu el Conveni per a la unificació de determinades regles per al transport aeri internacional, fet a Mont-real el 28 de maig de 1999, en la mesura que les dues parts ho són també en el Conveni esmentat;

Proposant-se utilitzar com a base el marc dels acords de transport aeri existents per obrir l'accés als mercats i potenciar al màxim els avantatges per als consumidors, les companyies aèries, els treballadors i les societats de les dues parts;